



---

# Liste de pièces de rechange

**pour**

## Moteurs

### **HATZ** - *Diesel*

**refroidis par air**

#### **TYPES:**

<b>E 80 G</b>	<b>E 85 G</b>	<b>E 89 G</b>
<b>E 80 FG</b>	<b>E 85 FG</b>	<b>E 89 FG</b>
<b>E 80 FL</b>	<b>E 85 FL</b>	<b>E 89 FL</b>

**MOTORENFABRIK HATZ G. M. B. H.  
8399 RUHSTORF BEI PASSAU**

---

Téléphone: Pocking 322-326  
Télex: 057260

Adresse télégraphique:  
Hatzmotor Ruhstorf

Station:  
Ruhstorf

---

---



### Important pour commandes de pièces de rechange

Prière de préciser:

- 1) Description et numéro de la pièce désirée
- 2) Numéro du moteur
- 3) Votre adresse exacte et votre station
- 4) N'indiquez pas "rapidement" ou "tout de suite" mais "par colis postal", "par avion", "petite vitesse ou grande vitesse", "express"

Dans le cas où aucun mode d'expédition n'est indiqué, nous choisissons le mode d'envoi le moins cher et non le plus rapide.

### Des indications exactes évitent des livraisons incorrectes et des erreurs!

Dans des cas douteux envoyez-nous la pièce défectueuse.

Dans des cas de garantie envoyez-nous les pièces en question.

La garantie est valable seulement pour le remplacement des pièces, mais non pour les salaires frais de transport et autres dépenses.

Pour réparations nous facturerons un prix minimum.

Des devis ne nous engageant pas seront seulement donnés sur demande.

De plus, toutes les livraisons de pièces de rechange sont effectuées suivant nos conditions de paiement et de livraison.

Ruhstorf/Rott, 1. novembre 1964

### ATTENTION!

Toutes les illustrations de cette liste de rechange se rapportent exclusivement au type

### MOTEUR DIESEL HATZ E 89 F (moteur à bride) avec pompe d'injection Bosch.

Les numéros indicatifs dans les illustrations, sont pour cette raison, valables seulement pour les modèles E 89 G et E 89 F en métal léger et en fonte grise, mais, en considération des modifications de dimensions, ils sont aussi valables pour les types:

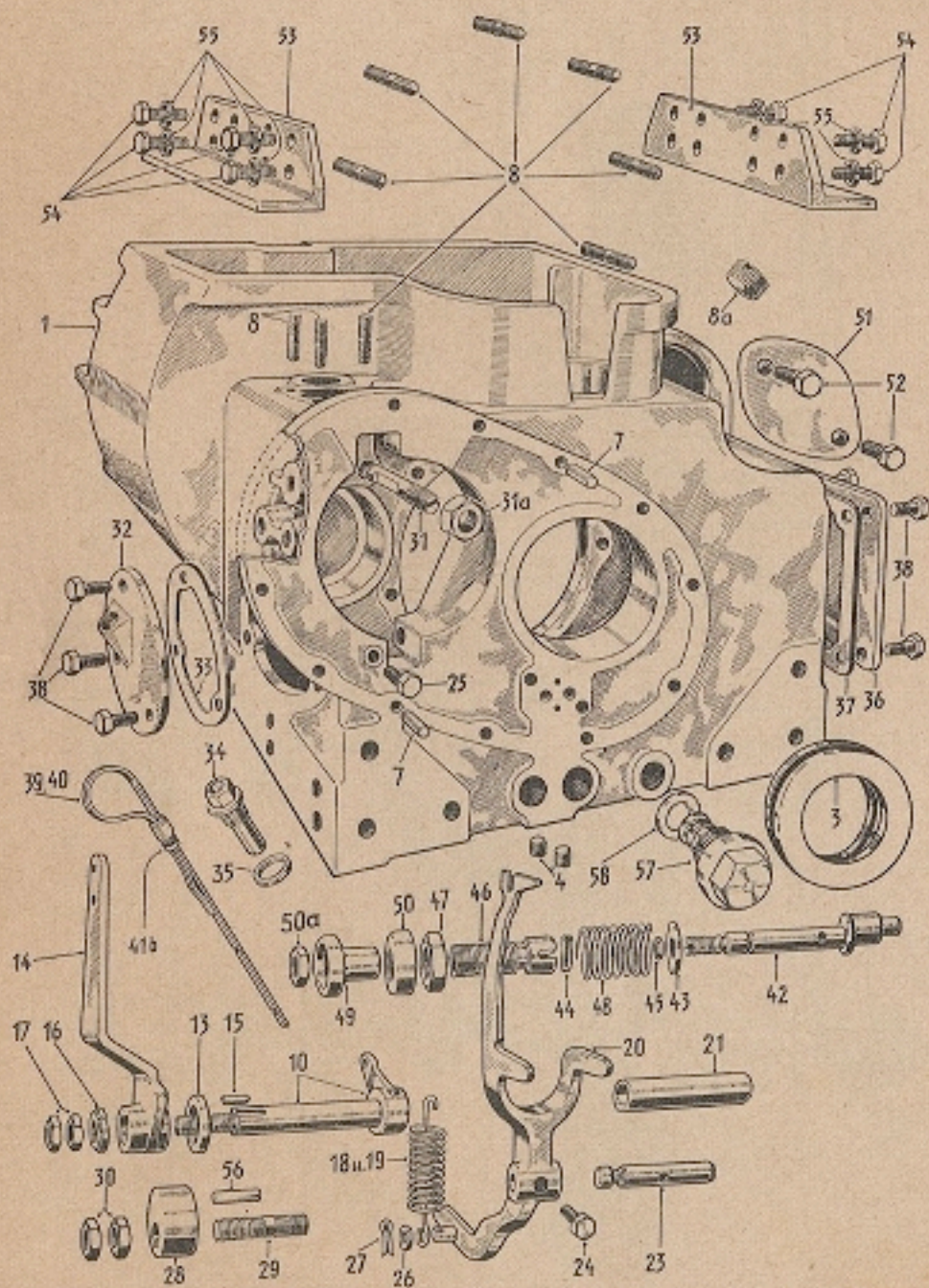
### Moteurs Diesel HATZ

- E 80 G - moteur à bride - en fonte grise
- E 80 F - moteur à bride - en métal léger
- E 89 G - moteur à bride - en fonte grise
- E 85 F - moteur à bride - en métal léger

**Utilisez seulement des pièces de rechange originales HATZ.  
C'est la seule garantie pour un bon fonctionnement du moteur.**



Tabl. 1





Tabl.	Pos.		DESCRIPTION	Numéro des pièces		
Nr.	Nr.	Pcs.		E 80 G/FG/FL	E 85 G/FG/FL	E 89 G/FG/FL
Carter de Vilebrequin						
1	1	1	carter de vilebrequin métal léger	140101 b U	140101 b U	110101 b U
1	1	1	carter de vilebrequin fonte grise	140101 b UG	140101 b UG	110101 b UG
			comprenant			
			1 anneau de trop plein d'huile			
			2 vis de fermeture M 10 x 1			
			2 clou à encoche KS 4			
			11 prisonnier M 8 x 18,			
			mais sans prisonnier M 10 x 30			
			1 vis de fermeture R 3/4 "			
1	3	1	anneau de trop plein	100109	x	x
			d'huile métal léger			
1	3	1	anneau de trop plein	30121	x	x
			d'huile fonte grise			
1	4	2	vis de fermeture M 10 x 1 A 1 W 11	x	x	x
1	5	1	goupille cylindrique 4 m 6 x 10 DIN 7	x	x	x
1	7	2	clou à encoche 6 x 22 KS 4 DIN 1474	x	x	x
1	8	11	prisonnier M 8 x 18 DIN 835-10 K	x	x	x
			8 pour palier rapporté			
			3 pour pompe Bosch			
1	8 a	1	vis de fermeture R 3/4 " A 2534 a	x	x	x
1	10	1	levier pour ressort de régulateur	100105 a U	x	x
			compl. avec arbre et tenon a encoche			
1	12	1	tenon à encoche cylindrique 4 x 25 KS 5	x	x	x
1	13	1	disque à friction	30124	x	x
1	14	1	levier à main pour réglage du	30111 a	x	x
			nombre de tours			
1	15	1	ressort d'ajustage A 4 x 4 x 14	x	x	x
			DIN 6885-St 6011			
1	16	1	rondelle de calage 10,5 DIN 125	x	x	x
1	17	2	écrou à six pans plat BM 10	x	x	x
			DIN 439-5 S			
1	18	1	ressort de régulateur 3,7 fil Ø	30120 a	x	x
			n = 1500 - 2750 norm.			

x — pareil pour tous les 3 types  
— — supprimé pour ce type

Tabl. Pos. Nr.	Pos. Nr.	Pcs.	DESCRIPTION	Numéro des pièces		
				E 80 G/FG/FL	E 85 G/FG/FL	E 89 G/FG/FL
1	19	1	ressort de régulateur 3,5 fil Ø	30120	x	x
			seulem. sur groupes électrogènes			
			n = 1500			
1	20	1	levier de régulateur compl.	110102 U	x	x
			avec boulon 8 mm Ø Pos. 22			
1	21	1	douille 12 x 16 Ø x 39	110106	x	x
			(seulement pour métal léger)			
1	23	1	boulon 12 mm Ø pour levier	30108	x	x
			de régulateur			
1	24	1	vis à 6 pans avec pointe	x	x	x
			BM 6 x 12 DIN 564-8 G			
1	25	1	vis à 6 pans avec tenon	x	x	x
			BM 6 x 30 DIN 561-8 G			
1	26	1	rondelle de calage 8,4 x 13 Ø x 2	11118	x	x
1	27	1	goupille fendue 2 x 22 DIN 94	x	x	x
1	28	1	excentrique pour réglage	30125	x	x
			du nombre de tours			
1	29	1	prisonnier M 10 x 30 DIN 939-5 D	x	x	x
1	30	2	écrou à six pans plot	x	x	x
			BM 10 DIN 439-5 S			
1	31	1	boulon fileté	110105	x	x
1	31 a	1	écrou à six pans plat	x	x	x
			BM 8 DIN 439-5 S			
1	32	1	couvercle petit	100102	x	x
1	33	1	joint pour 100102	100103	x	x
1	34	1	pièce de guidage pour jauge	20111 a	x	x
1	35	1	rondelle de joint C 22 x 27 x 2	x	x	x
			DIN 7603-Cu avec remplissage			
			d'amiant			
1	36	1	couvercle grand, métal léger	100110	x	x
1	36	1	couvercle grand, fonte grise	30102	x	x
1	37	1	joint pour 100110 ou 30102	30123	x	x
1	38	7	vis à six pans M 8 x 20 DIN 933-8 G	x	x	x
			4 pour couv. grand			
			3 pour couv. petit			

x — pareil pour tous les 3 types  
— — supprimé pour ce type



Tabl. Pos. Nr.	Pos. Nr.	DESCRIPTION	Numéro des pièces		
			E 83 G/FG/FL	E 85 G/FG/FL	E 89 G/FG/FL
1	39	1 jauge	100104 d U	x	x
1	40	1 jauge pour des moteurs de tracteurs	100111 a U	x	x
1	41 b	1 rondelle de joint	30722	x	x
<b>Aide au démarrage</b>					
		arbre excentrique, complet comprenant les nos. 42 - 45	111203 a U	x	x
1	42	1 arbre excentrique	111203 a	x	x
1	43	1 cuvette de ressort	111205	x	x
1	44	1 goupille de serrage 3 x 14 DIN 1481	x	x	x
1	45	1 rondelle de joint	160120	x	x
1	46	1 boîte de filetage	111204	x	x
1	47	1 écrou à six pans plat M 12 DIN 936-5 S	x	x	x
1	48	1 ressort à pression	111206	x	x
1	49	1 bouton à tirer	111207 a	x	x
1	50	1 capsule	111208	x	x
1	50 a	1 écrou à six pans M 6 x 0,75	111209	x	x
1	51	1 couvercle pour orifice de démarreur	100107	x	x
1	52	2 vis à six pans M 12 x 20 DIN 933-8 G	x	x	x
1	53	1 pied du moteur (droit)	100112	x	x
1	53	1 pied du moteur (gauche)	100113	x	x
1	54	8 vis à six pans M 10 x 30 DIN 933-8 G	x	x	x
1	55	8 anneau-ressort 10 Ateco			
1	56	1 tenon à encoche d'ajustage 3 x 25 DIN 1472-6 S	x	x	x
1	57	1 vis de vidange d'huile compl. R 1/2 avec aimant permanent ARGO	160126 c	x	x
1	58	1 joint A 22 x 27 Ø x 1,5 DIN 7603	x	x	x
<b>Vilebrequin</b>					
2	1	1 vilebrequin avec couvercle	30201 a	30201 a	110201 a
2	1	1 vilebrequin Ugr. comprenant les nos 2—11 a	30201 a U	30201 a U	110201 a U
2	2	2 contre-poids	30207 a	30207 a	110202
2	4	4 vis à six pans M 10 x 50 DIN 931-10 K	x	x	x

x = pareil pour tous les 3 types  
— = supprimé pour ce type

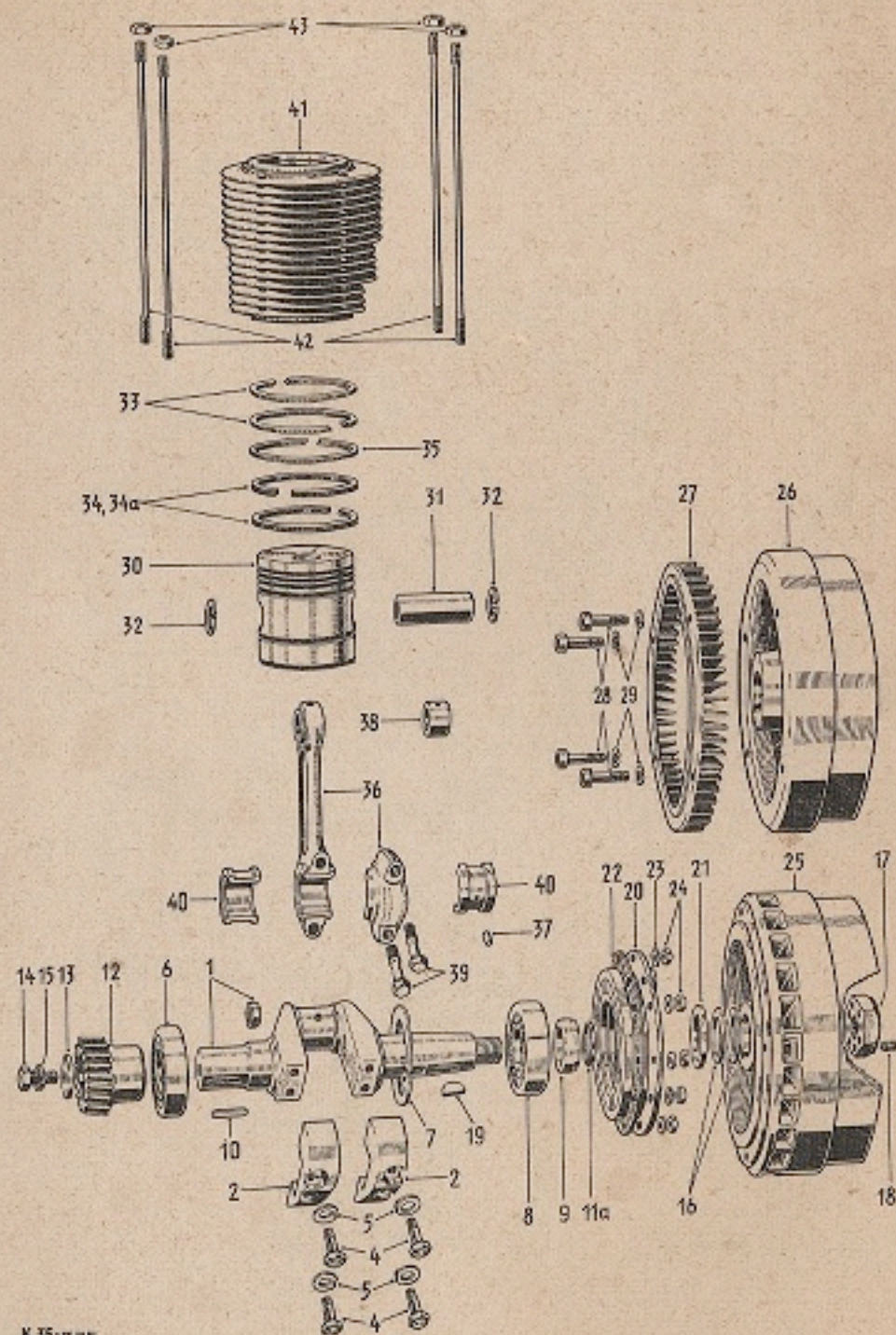
Tabl. Pos. Nr.	Pos. Nr.	DESCRIPTION	Numéro des pièces		
			E 83 G/FG/FL	E 85 G/FG/FL	E 89 G/FG/FL
2	5	4 tôle de sûreté 26 x 10,5 Ø x 0,75 DIN 432-St	x	x	x
2	6	1 roulement à rouleaux cylindriques 45 x 100 Ø x 25	NJ 309 C3/NA*	NJ 309 XY/C3/NA*	
2	7	1 bague de retenue int. 100 x 3 DIN 472	x	x	x
2	8	1 roulement à rouleaux cylindriques 45 x 100 Ø x 25	NUP 309 C3/NA*	NUP 309 C3/NA*	NUP 309 XY/CA*
2	9	1 anneau intermédiaire pour vilebrequin	30208 a	x	x
2	10	1 ressort d'ajustage A 10 x 8 x 35 DIN 6885	x	x	x
2	11 a	1 rondelle de joint	30209	x	x
2	12	1 roue dentée pour vilebrequin 22 dents	30202 a	x	x
2	13	1 rondelle de calage 50 x 12,5 Ø x 7	30203	x	x
2	14	1 vis à six pans M 12 x 30 DIN 933-8 G	x	x	x
2	15	1 anneau-ressort 12 Ateco	x	x	x
2	16	2 disque de ressort	30204	x	x
2	17	1 écrou à six pans pour vilebrequin	30205	x	x
2	18	1 goupille filetée avec maneton M 10 x 25 DIN 915-8 G	x	x	x
2	19	1 ressort en rondelle 8 x 11 DIN 6883-St. 60	x	x	x
<b>Palier rapporté</b>					
2	20	1 palier rapporté métal léger	100301 a U	x	x
2	20	1 palier rapporté fonte grise	30301 a U	x	x
2	21	1 rondelle de joint de l'arbre 55 x 70 x 8 DIN 6503	x	x	x
2	22	1 joint pour palier rapporté	30302 a	x	x
2	23	8 tôle de sûreté 8,4 DIN 432	x	x	x
2	24	8 écrou M 8 DIN 934-5 S	x	x	x
<b>Volant</b>					
2	25	1 volant avec ventilateur incorporé	—	—	111701
2	25	1 volant avec ventilateur incorporé exécution lourde	—	—	111702/I
2	26	1 volant	101701	x	—
2	26	1 volant, exécution lourde	101702/I	101702/I	—

x = pareil pour tous les 3 types  
— = supprimé pour ce type

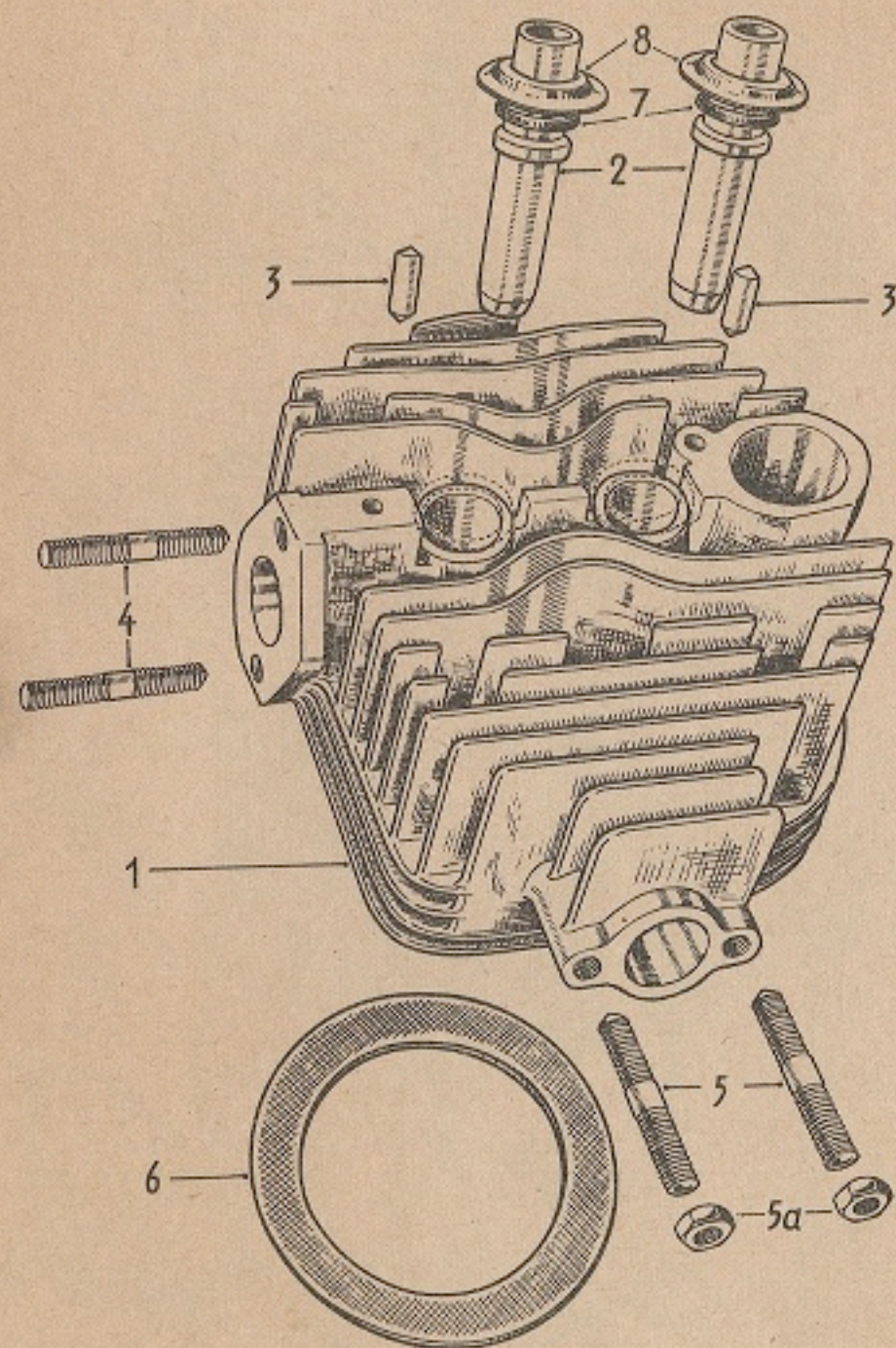
\* sur moteurs en métal léger  
C 4/NA au lieu de C 3/NA



Tabl. 2



Tabl. 3





Tabl.	Pos.		DESCRIPTION	Numéro des pièces		
Nr.	Nr.	Pcs.		E 80 G/FG/FL	E 85 G/FG/FL	E 89 G/FG/FL
<b>Anneau de ventilateur</b>						
2	27	1	anneau de ventilateur	101301	101301	—
2	28	4	vis à tête à six pans creuse M 8x50 DIN 912-8 G	x	x	—
2	29	4	anneau-ressort 8 Ateco	x	x	—
<b>Piston</b>						
2	30	1	piston complet avec anneaux et boulons comprenant les nos 31 - 35	30502 a U	90501 a U	110501 U
2	31	1	axe de piston	30506	90502	110502
2	32	2	bague de retenue int. 30 x 1,2 DIN 472	x	x	x
2	33	3	segment de piston Re - 80 x 73,6 x 3 f Pt DIN 24919	30508	—	—
2	33	1	segment de piston A 85 x 3 P DIN 73102	—	90503	—
2	33	2	segment de piston 10 f 90/82,2 x 3 P KE 54	—	—	110503
2	34	1	segment racleur à double chanfrein 80 x 73 x 5 f DIN 24947	30510	—	—
2	34	1	segment racleur A 85 x 5 P DIN 73104	—	90504	—
2	34	1	segment racleur 40 f 90/82,2 x 5 P KE 54	—	—	110504
2	34	1	segment racleur à talon B 85 x 3 P DIN 73103	—	90507	—
2	34 a	1	segment racleur à chanfrein 44 f 90/82,2 x 5 P KE 54	—	—	110506
2	34 a	1	segment racleur 80 x 73 x 5 f, Pt DIN 24946	x	—	—
2	34	1	segment racleur à chainfrein A 85 x 5 P	—	90506	—
2	35	1	segment de piston trapézoïdal 10° A 85 x 3 Gr. S	—	90505	—
2	35	1	segment de piston trapézoïdal 7° 13 f 90/82,2 x 3 Cr. KE 54	—	—	110505

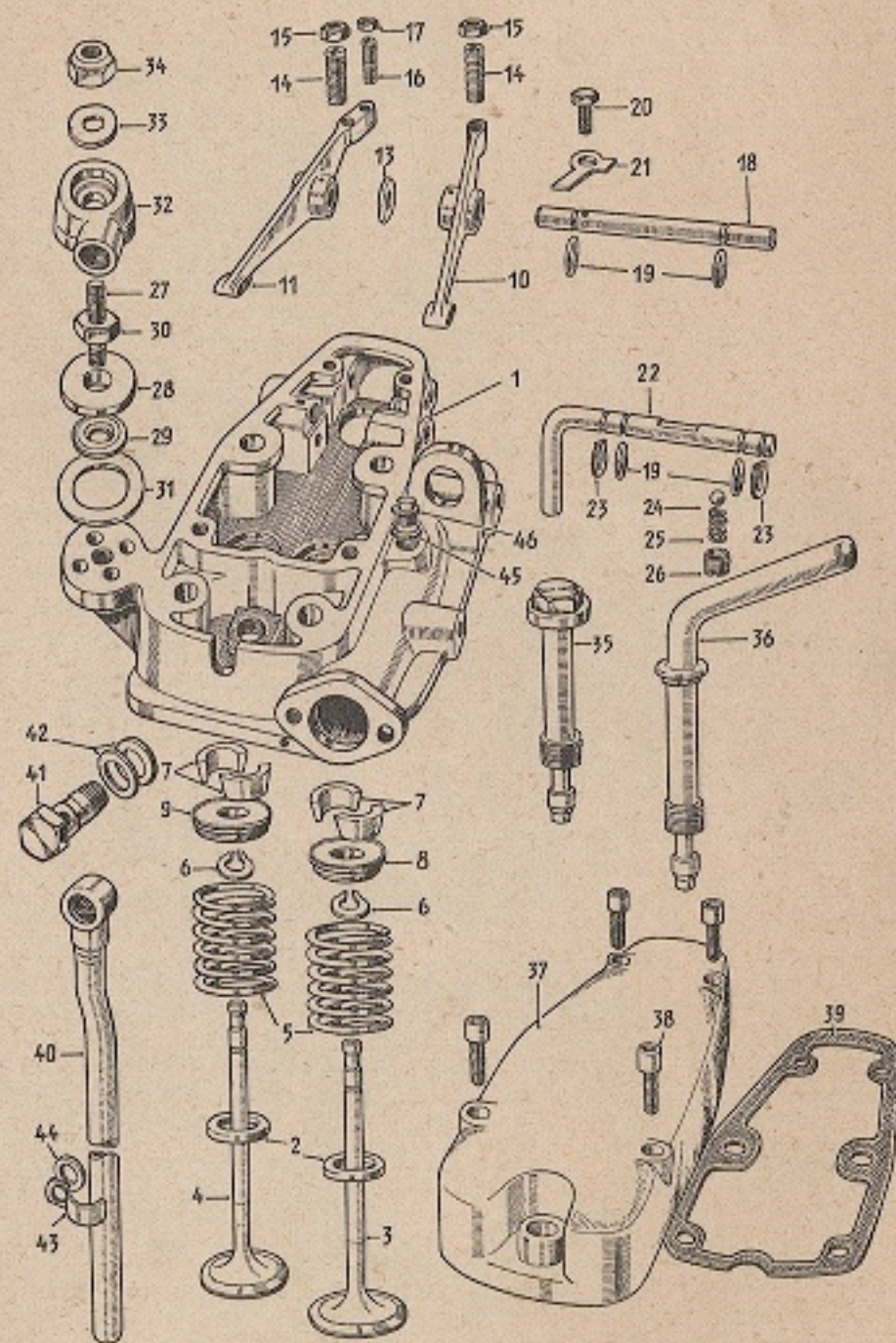
x = pareil pour tous les 3 types  
— = supprimé pour ce type

Tabl. Nr.	Pos. Nr.	Pcs.	DESCRIPTION	Numéro des pièces		
				E 80 G/FG/FL	E 85 G/FG/FL	E 89 G/FG/FL
<b>Bielle</b>						
2	36	1	bielle compl. avec douille et vis comprenant les nos 37 — 39	30501 a U	x	x
2	37	1	clou à encoche 5 x 8 KS 4 DIN 1474	x	x	x
2	38	1	douille	30503	x	x
2	39	2	vis de bielle	30505 a	x	x
2	40	1	palier	30504 a	x	x
<b>Cylindre</b>						
2	41	1	cylindre	30601 b	90601 b	110601 a
2	42	4	prisonnier M 12 x 326	30602	x	x
2	43	4	écrou à six pans M 12 DIN 934-5 S	x	x	x
<b>Culasse de cylindre</b>						
3	1	1	culasse compl. avec 2 clou à encoche 5 x 12 KS 4 1 siège rapporté A au E 89 1 siège rapporté E au E 89 2 guide de soupape 30707 a 2 prisonnier M 8 x 25 2 prisonnier M 8 x 30	30701 U	90701 U	110701 a U
3	2	2	guide de soupape	30707 a	x	x
3	3	2	clou à encoche 5 x 12 KS 4 DIN 1474	x	x	x
3	4	2	prisonnier M 8 x 20 pour échappement	DIN 939-5 D	DIN 939-5 D	DIN 835-5 D
3	5	2	prisonnier M 8 x 30 pour injecteur DIN 835-5 D	—	—	DIN 835-5 D
3	6	1	joint pour culasse	30714	90702	110707
3	7	2	rondelle de joint pour guide de soupape	30729	x	x
3	8	2	chapeau pour guide de soupape	30728	x	x
<b>Carter du culbuteur</b>						
4	1	1	carter du culbuteur	30702 e	30702 e	110708 d
4	2	2	rondelle de joint entre culasse et carter des culbuteurs (voir table no. 3 les lignes pointillées)	30713	x	x

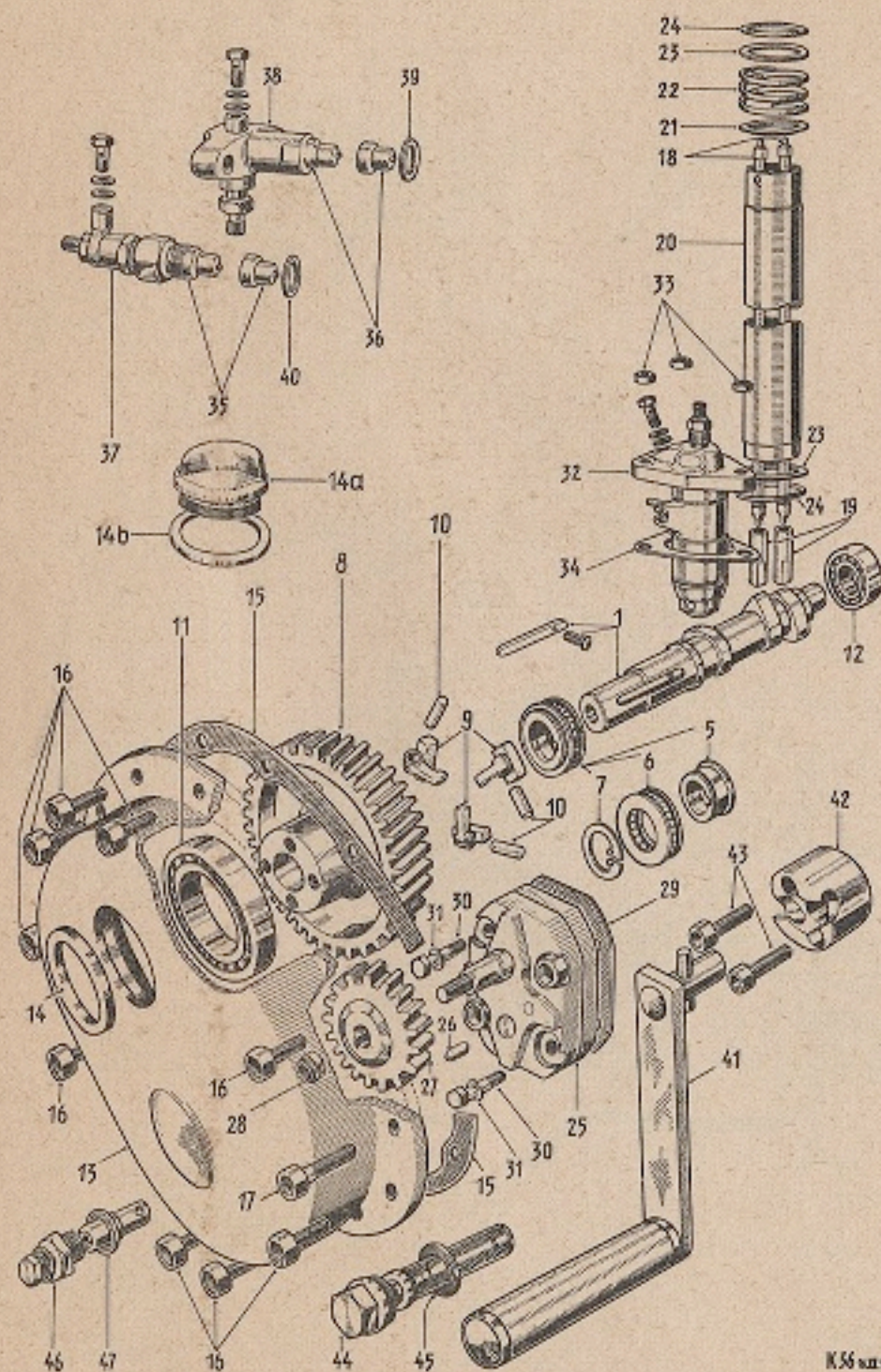
x = pareil pour tous les 3 types  
— = supprimé pour ce type



Tabl. 4



Tabl. 5





Tabl. Pos. Nr.	Pos. Nr.	Pcs.	DESCRIPTION	Numéro des pièces		
				E 83 G/FG/FL	E 85 G/FG/FL	E 89 G/FG/FL
4	3	1	soupape d'admission	30703	30703	110703
4	4	1	soupape d'échappement	30704	30704	110704
4	5	2	ressort de soupape	30708 a	30708 a	110713 a
4	6	2	bague de retenue ext. 8x0,8 DIN 471	x	x	x
4	7	2	cône de la soupape	30710	x	x
4	8	1	disque de ressort adm.	30709	x	x
4	9	1	disque de ressort éch.	110722	x	x
4	10	1	culbuteur admission, avec vis de réglage et écrou	30705 a U	x	x
4	11	1	culbuteur échappement, avec vis de réglage et écrou	30706 a U	x	x
4	13	1	segment en acier élastique entre les culbuteurs, 4, 4,2 et 4,3 mm	—	—	110709
4	14	2	vis de réglage pour culbuteur	30711 a	x	x
4	15	2	écrou à six pans M 10 x 1	30718	x	x
4	16	1	vis de réglage, (culbuteur) pour décompresseur	30712 a	x	x
4	17	1	écrou à six pans M 6 DIN 934-5 S	x	x	x
4	18	1	axe de culbuteur	30717 a	x	x
4	19	4	rondelle de joint pour axe de cul- buteur et levier pour décompresseur	30722	x	x
4	20	1	vis à six pans M 6 x 12 DIN 933-8 G	x	x	x
4	21	1	tôle de sûreté 6,4 DIN 463-St VII 23	x	x	x
4	22	1	levier pour décompresseur	30719	x	x
4	23	2	bague de retenue ext. 12x1 DIN 471	x	x	x
4	24	1	boule pour levier de décompression	110718	x	x
4	25	1	ressort à pression	110719	x	x
4	26	1	vis de fermeture M 10x1 A1 W 11	x	x	x
4	27	1	prisonnier M 8 x 30	110717 a	x	x
4	28	1	diaphragme de soupape	30803	x	x
4	29	1	limite de levée	110714	x	x
4	30	1	écrou à six pans M 8 DIN 934-5 S	x	x	x
4	31	1	joint pour couvercle	110716	x	x
4	32	1	couvercle de purge d'air	110715 a	x	x

x = pareil pour tous les 3 types  
— = supprimé pour ce type

Tabl. Pos. Nr.	Pos. Nr.	Pcs.	DESCRIPTION	Numéro des pièces		
				E 80 G/FG/FL	E 85 G/FG/FL	E 89 G/FG/FL
4	33	1	rondelle de joint A 8x12x1 DIN 7603 Cu	x	x	x
4	34	1	écrou élastique-stop M 8 DIN 985-6 S	x	x	x
4	35	1	porte-papier nitré à six pans	30715	x	x
4	36	1	porte-papier nitré avec poignée	30725	x	x
4	37	1	couvercle de carter de culbuteur avec douille	30801 c	30801 c	110801 b
4	38	4	vis à tête à six pans creuse M 8x30 DIN 912-8 G	x	x	x
4	39	1	joint pour couvercle	30805 a	30805 a	110802 a
		1	vis hexagonale-fermeture R 1/4" x 12 DIN 910-St	x	x	x
		1	joint 18x13x1 A 2.418	x	x	x
<b>Aération</b>						
4	40	1	tube d'aération avec pièce de raccordement B 13	110721 a U	x	x
4	41	1	vis creuse A 13 M 18x1,5 DIN 7623-6 S	x	x	x
4	42	2	rondelle de joint A 18 x 22 x 1,5 DIN 7603-Cu	x	x	x
4	43	1	collier pour tuyaux	110720	x	x
4	44	1	rondelle de joint A 8x12x1 DIN 7603-Cu	x	x	x
<b>Arbre à cames</b>						
5	1	1	arbre à cames Ugr. comprenant les nos 1 a — 10	110401 U	x	x
5	1 a	1	arbre à cames compl. avec ressort d'ajustage et tenon à encoche	110401 V	x	x
5	5	1	manchon du régulateur	110402 a	x	x
5	6	1	palier à rouleaux annulaires axiaux 45x65x14	51109	x	x
5	7	1	bague de retenue ext 45x1,75 DIN 471	x	x	x
5	8	1	roue dentée pour arbre à cames 44 dents	30402 b	x	x

x = pareil pour tous les 3 types  
— = supprimé pour ce type



Tabl. Nr.	Pos. Nr.	Pos.	DESCRIPTION	Numéro des pièces		
				E 85 G/FG/FL	E 85 G/FG/FL	E 89 G/FG/FL
5	9	4	poids de régulateur	110403 a	} seulement 2 pièces } plus de n = 2000	
5	10	4	boulon pour 110403 a	110404		
5	10 a	1	arbre à cames incompl. avec ressort d'ajustage et goupille cylindrique	110401 V	x	x
5	11	1	palier à rouleaux annulaires 70x110Øx13 16014 DIN 625	x	x	x
5	12	1	palier à rouleaux annulaires 20x52Øx15 6304 DIN 625	x	x	x
<b>Carter du régulateur</b>						
5	13	1	carter du régulateur métal léger avec rondelle de joint de l'arbre	101101 a U	x	x
5	13	1	carter du régulateur fonte grise avec rondelle de joint de l'arbre	31101 a U	x	x
5	14	1	rondelle de joint de l'arbre 70x85x8 DIN E 6503	x	x	x
5	14 a	1	vis de fermeture	160113 a	x	x
5	14 b	1	rondelle de joint	160123	x	x
5	15	1	joint pour carter du régulateur	31102	x	x
5	16	9	vis à tête à six pans creuse M 8x20 DIN 912-8 G	x	x	x
5	17	1	vis à tête à six pans creuse M 8x25 DIN 912-8 G	x	x	x
<b>Tige de culbuteur et tube de protection</b>						
5	18	2	tige de culbuteur compl. avec têtes de tige de butée	110902 U	x	x
5	19 A	2	poussoir d'arbre à cames	110901	x	x
5	20	1	tube de protection pour tiges	110904 a	x	x
5	21	1	rondelle de ressort à pression	110907	x	x
5	22	1	ressort à pression	110906	x	x
5	23	2	anneau de pression	110905	x	x
5	24	2	rondelle de joint 6Øx35	10906	x	x
<b>Pompe à huile</b>						
5	25	1	pompe d'huile seulem. livrable compl. avec 1 vis à six pans M 8x35 et roue dentée pour commande de pompe d'huile	31001 U	x	x
		1	anneau-ressort 8 Ateco	x	x	x

x = pareil pour tous les 3 types  
— = supprimé pour ce type

Tabl. Nr.	Pos. Nr.	Pos.	DESCRIPTION	Numéro des pièces		
				E 80 G/FG/FL	E 85 G/FG/FL	E 89 G/FG/FL
5	26	1	ressort d'ajustage A 4x4x10 DIN 6885-St 6011	x	x	x
5	27	1	roue dentée pour commande à pompe d'huile avec engrenage hélicoïdal	31005 a	x	x
5	28	1	écrou de retenue fini M 8-5 S	x	x	x
5	29	1	joint entre pompe d'huile et carter	31006	x	x
5	30	1	vis à six pans M 8x35 DIN 931-8 G	x	x	x
5	31	1	rondelle Grower 8 Ateco	x	x	x
<b>Pompe d'injection et soupapes d'injection</b>						
5	32	1	Pompe d'injection Bosch	0 414 161 007	0 414 161 007	0 414 171 006
5	33	3	écrou à six pans M 8 DIN 934-5 S	x	x	x
5	34		cale 7620-001 x 0,85 x 0,75 0,15 - 0,30 mm épais 0,15, 0,20, 0,25, 0,30	x	x	x
5	35	1	injecteur Bosch compl. avec aiguille	0 434 200 013	0 434 200 013	—
5	36	1	injecteur Bosch compl. avec aiguille	—	—	0 434 200 021
5	39	1	rondelle de joint pour soupape d'injection 15x21Øx2	—	—	111401
5	40	1	rondelle de joint pour soupape d'injection 15x21Øx2	111401	x	—
<b>Manivelle de mise en marche</b>						
5	41	1	manivelle normal compl.	31501 U	x	x
5	42	1	griffe d'entraînement	31601	x	x
5	43	2	vis à tête à six pans creuse M 10x25 DIN 912-8 G	x	x	x
<b>Nipple d'aspiration avec tamis</b>						
5	4	1	nipple d'aspiration compl. avec tamis	31801 U	x	x
5	45	1	rondelle de joint A 30x36x2 DIN 7603 Cu	x	x	x

x = pareil pour tous les 3 types  
— = supprimé pour ce type



Tabl. Pos. Nr. Nr.	Pcs.	DESCRIPTION	E 80 G/FG/FL	Numéro des pièces E 85 G/FG/FL E 89 G/FG/FL	
<b>Soupape de sûreté de la pompe d'huile</b>					
5 46	1	soupape de sûreté compl.	11901 a U	x	x
5 47	1	rondelle de joint A 22 x 27 x 1,5 cuivre doux DIN 7603	x	x	x
<b>Réservoir à carburant</b>					
6 1	1	réservoir à carburant 7 ltrs. normal compl. avec couvercle, sans filtre	32101 a U	x	x
6 1	1	réservoir à carburant 10,5 ltrs. compl. avec couvercle, sans filtre	32117 a U	x	x
6 2	1	Bouchon-Blau compl. avec tamis	B 40	x	x
6 3	1	filtre à carburant Knecht avec bride FB 429	32105 a U	x	x
6 3a	1	cartouche filtrante micronic avec 2 joints	EK 429	x	x
6 4	1	joint pour filtre à carburant	32112	x	x
6 5	4	vis à tête hex. creuse M 6 x 15 DIN 912-8 G	x	x	x
6 6	2	vis à tête hex. creuse M 10 x 120 pour réservoir 7 ltrs. DIN 912-8 G	x	x	x
6 6	2	prisonnier M 10 x 185 pour réservoir 10,5 ltrs.	32120	x	x
6 7	2	vis à tête hex. creuse M 10 x 25 DIN 912-8 G	x	x	x
6 8	4	rondelle Grower 10 Ateco	x	x	x
6 9	2	écrou à six pans M 10 pour réservoir 10 ltrs. DIN 934-5 S	x	x	x
<b>Réservoir à carburant pour tracteurs TL 11 et H 113</b>					
	1	réservoir à carburant complet, comprenant:	—	—	TL 11/0201 U
	2	Bouchon-Blau B 60 compl. avec tamis	—	—	B 60
	1	manchon R 3/8" A 2813	—	—	x

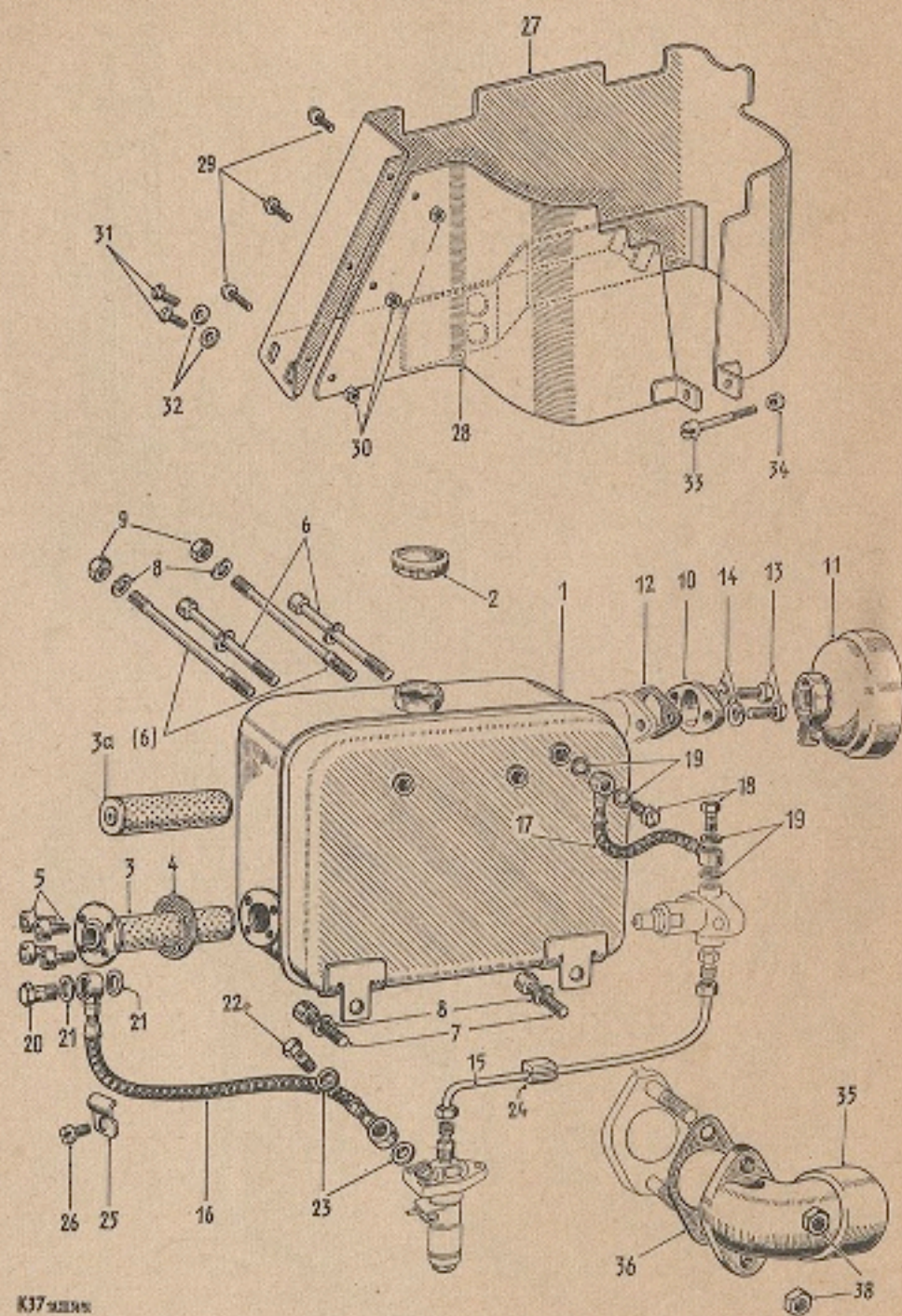
x = pareil pour tous les 3 types  
— = supprimé pour ce type

Tabl. Pos. Nr.	Pcs.	DESCRIPTION	Numéro des pièces		
			E 80 G/FG/FL	E 85 G/FG/FL	E 89 G/FG/FL
2		cornière pour fixation de la planche de bord	—	—	T 13/0202
1		filtre à carburant Knecht FB 429 avec cartouche filtrante micronic	—	—	FB 429
1		nipple de réduction M 14x1,5xR 1/4"	—	—	TL 22/0203
1		joint A 14x18x1,5 DIN 7603-Cu	—	—	x
<b>Filtre à air normal</b>					
6 10	1	tuyau de rallongement d'aspiration	32201 U	x	x
6 11	1	filtre à air Knecht 40x92x50	FL 1092/40	x	x
6 12	1	joint	32202	x	x
6 13	2	vis à six pans M 10x25 DIN 933-8 G	x	x	x
6 14	2	rondelle Grower 10 Ateco	x	x	x
<b>Tuyaux à combustible</b>					
6 15	1	tube de pression	142401 a U	142401 a U	112401 a U
6 16	1	tuyau de combustible entre pompe et filtre	112402	x	x
6 17	1	tube pour combustible de fuite	32403 a	x	x
6 18	2	vis creuse M 8x1 pour tube 32403 a	A 2.312	x	x
6 19	4	rondelle de joint A 8x12x1, cuivre doux DIN 7603	x	x	x
6 20	1	vis creuse A 8 DIN 7623-6 S	x	x	x
6 21	2	rondelle de joint A 14x18x1, cuivre doux DIN 7603	x	x	x
6 22	1	vis creuse A 6 M 12x1,5 pour tube 112402 DIN 7623-6 S	x	x	x
6 23	2	joint cuivre doux A 12x16x1,5 DIN 7603	x	x	x
6 24	1	collier de serrage pour tube de pression	32405	x	x
6 25	1	bride pour tuyaux pour conduite de combustible	112403	x	x
6 26	1	vis cylindrique M 6x12 DIN 84-4 D	x	x	x

x = pareil pour tous les 3 types  
— = supprimé pour ce type

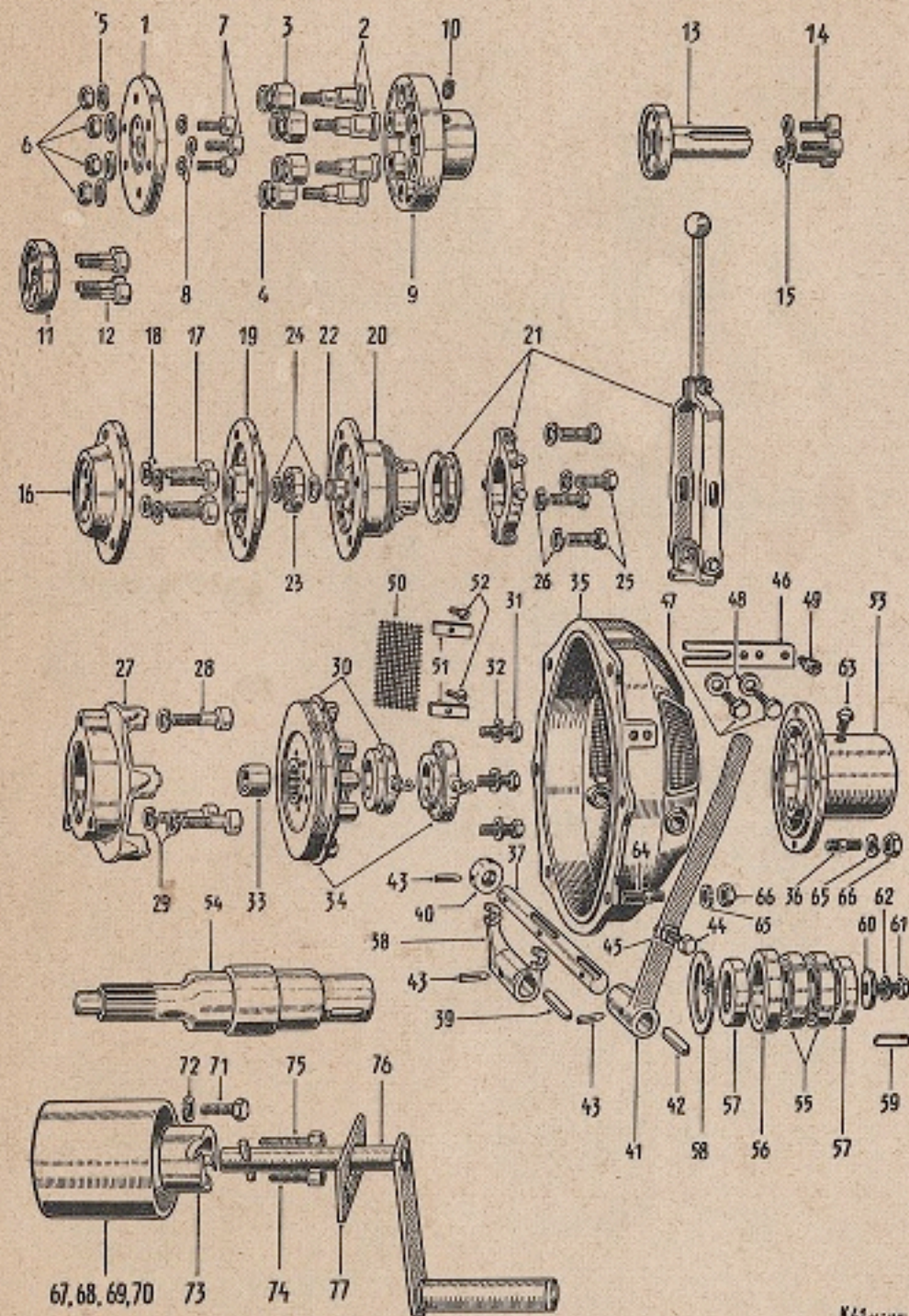


Tabl. 6



K37 11.12.1941

Tabl. 7



K41 11.12.1941



Tabl. Pos. Nr.	Pos. Nr.	Pcs.	DESCRIPTION	Numéro des pièces		
				E 80 G/FG/FL	E 85 G/FG/FL	E 89 G/FG/FL
			<b>Tuyaux de combustible</b> pour tracteurs TL 11 et TL 13			
	1		tuyau de combustible entre réservoir et pompe	—	—	TL 12/1901
	1		tube pour combustible de fuite	—	—	TL 10/1902
	1		vis creuse M 8 x 1 A 2.312	—	—	A 2.312
	2		joint 12x8x1 DIN 7603-Cu	—	—	x
			<b>Tôle de guidage pour air à refroidissement</b>			
6	27	1	tôle de refroidissement grande	32601	32601	112601
6	28	1	tôle de refroidissement petite	32602	32602	112602
6	29	3	vis à tête ovale M 5x8 DIN 86-8 G	x	x	x
6	30	3	écrou de retenue fini M 5-5 S	—	—	—
6	31	2	vis à tête ovale M 4x10 DIN 86-8 G	x	x	x
6	33	1	vis cylindrique M 5x80 DIN 84-4 D	x	x	x
6	34	1	écrou de retenue fini M 5-5 S	x	x	x
			<b>Echappement</b>			
6	35	1	coude d'échappement	30716 a	30716 a	110710
6	36	1	joint pour coude cuivre-amianté 2,5 mm	26 DIN 71511	26 DIN 71511	36 DIN 71511
6	38	2	écrou à six pans M 8 DIN 934-MS	x	x	x
			<b>- Equipement complémentaire -</b>			
			<b>Accouplement élastique sur coté volant</b>			
7	1	1	bride complète avec 3 boulons comprenant les nos 1—6	165701 a U/3 B	x	x
7	1	1	bride	35702/3 B	x	x
7	2	3	broche d'entraînement A 2.526	x	x	—
7	2	6	broche d'entraînement A 2.526	—	—	x
7	3	3	douille en caoutchouc	35703	35703	—
7	3	6	douille en caoutchouc	—	—	35703
7	4	3	rondelle de calage A 2.528	x	x	—
7	4	6	rondelle de calage A 2.528	—	—	x
7	5	3	rondelle de calage 13 DIN 125-St	x	x	—
7	5	6	rondelle de calage 13 DIN 125-St	—	—	x
7	6	3	écrou à six pans M 12 DIN 934-5 S	x	x	—

x — pareil pour tous les 3 types

— — supprimé pour ce type

Tabl. Pos. Nr.	Pos. Nr.	Pcs.	DESCRIPTION	Numéro des pièces		
				E 80 G/FG/FL	E 85 G/FG/FL	E 89 G/FG/FL
			<b>- Equipement complémentaire -</b>			
7	6	6	écrou à six pans M 12 DIN 934-5 S	—	—	x
7	7	4	vis à tête hex. creuse M 10 x 25 DIN 912-8 G	x	x	x
7	8	4	rondelle Grower 12 Ateco	—	—	—
7	9	1	contre-bride	35701	35701	—
7	9	1	contre-bride	—	—	115701
7	10	1	goupille filetée M 10-16 DIN 553-5 S	x	x	x
			<b>Accouplement élastique sur coté de régulateur</b>			
7	1	1	bride complète avec 6 boulons *	165701 a U/6 B	x	x
			<b>Bout d'arbre sur coté volant</b>			
7	13	1	bout d'arbre	36301	x	x
7	14	4	vis à tête hex. creuse M 10 x 25 DIN 912-8 G	x	x	x
7	15	4	rondelle Grower 10 Ateco	x	x	x
			<b>Accouplement de l'arbre MD 4,3 mkg</b>			
7	16	1	bride	35802	x	x
7	17	4	vis à tête hex. creuse M 10 x 25 DIN 912-8 G	x	x	x
7	18	4	rondelle Grower 10 Ateco	x	x	x
7	19	1	bride intermédiaire	35801 a	x	x
7	20	1	accouplement de bride Ortlinghaus modèle 100-15 MD 4,3 mkg	—	—	—
7	21	1	dispositif de changement de vitesse Ortlinghaus modèle 202-15 m anneau de commande modèle 203-15	—	—	—
7	22	1	tenon de fixation	35803 a	x	x
7	23	1	palier à rouleaux annulaires 6204 20 x 47 Ø x 14	x	x	x

\* En remplacement des deux roues dentées du moteur E 89 F sur vilebrequin et arbre à cames n'utilisez que des roues dentées trempées no. 118402/118401.

x — pareil pour tous les 3 types

— — supprimé pour ce type



Tabl. Nr.	Pos. Nr.	Pcs.	DESCRIPTION	Numéro des pièces		
				E 83 G/FG/FL	E 85 G/FG/FL	E 89 G/FG/FL
- Equipement complémentaire -						
7	24	2	bague de retenue ext. 20 x 1,2 DIN 471	x	x	x
7	25	4	vis à six pans M 10 x 30 DIN 933-8 G	x	x	x
7	26	4	rondelle Grower 10 Ateco	x	x	x
<b>Accouplement de l'arbre MD 10 mkg</b>						
7	19	1	bride intermédiaire	115801	x	x
7	20	1	accouplement de bride Ortlinghaus modèle 100/23 MD 10 mkg			
7	21	1	dispositif de changement de vitesse Ortlinghaus modèle 202/31 avec anneau de commande modèle 203/31			
7	22	1	tenon de fixation	15802	x	x
7	23	1	palier à rouleaux annulaires 6206 30 x 62 Ø x 16 DIN 625	x	x	x
7	24	2	bague de retenue ext. 30 x 1,5 DIN 471	x	x	x
7	25	4	vis à six pans M 10 x 25 DIN 933-8 G	x	x	x
<b>Embrayage pour moteurs sur véhicules</b>						
7	27	1	bride de raccordement pour embrayage F & S	106101	x	x
7	28	3	vis à tête hex, creuse M 10 x 40 DIN 912-8 G	x	x	x
7	29	3	rondelle Grower 10 Ateco			
7	30/34	1	embrayage F & S K 160 compl., 1882 profil 16 x 20 x 2,5 DIN 5464-65 m. Dispositif de débrayage avec palier à billes et bornes à ressort	155001	x	x
7	31	6	vis à six pans M 6 x 15 DIN 933-8 G	x	x	x
7	32	6	rondelle Grower 6 Ateco	x	x	x
7	33	1	palier à aiguilles JNA NK 12616			

x = pareil pour tous les 3 types

— = supprimé pour ce type

Tabl.	Pos.		Pcs.	DESCRIPTION	Numéro des pièces		
Nr.	Nr.				E 83 G/FG/FL	E 85 G/FG/FL	E 89 G/FG/FL
- Equipement complémentaire -							
Embrayage pour des moteurs							
pour tracteurs TL 11 et H 113							
		1		bride intermédiaire	106103	x	x
7	28	3		vis à tête hex. creuse M 10 x 50 DIN 912-8 G	x	x	x
		1		embrayage Häussermann A 5 428 avec dispositif de débrayage pour palier à billes grand et disque d'embrayage H 126 avec garniture TEXTAR 50 S			
Carter intermédiaire							
comprenant les nos 35 — 52							
					106401 U	x	x
7	35	1		carter intermédiaire	106401	x	x
7	36	4		prisonnier M 10 x 20 DIN 939-5 D	x	x	x
		2		graisseur A 8 DIN 71412	x	x	x
7	37	1		arbre à désembrayage	106406	x	x
7	38	1		levier fourché p. dispositif de débrayage	106405 a	x	x
		1		ressort de rappel	106420	x	x
7	39	1		ressort d'ajustage A 6 x 6 x 30 DIN 6885	x	x	x
7	40	1		anneau de réglage	106407	x	x
7	41	1		levier d'accouplement à gauche (normal)	106408	x	x
7	41	1		levier d'accouplement à droite (sur demande)	106414	x	x
7	42	1		ressort d'ajustage A 6 x 6 x 30 DIN 6885	x	x	x
7	43	3		tenon à encoche cylindrique 6 x 28 KS 5			
7	44	1		vis à six pans avec boulon trempé M 8 x 25 DIN 561-8 G	x	x	x
7	45	1		écrou à six pans M 8 DIN 934-5 S	x	x	x
7	46	1		disque de réglage	106409	x	x

x = pareil pour tous les 3 types

— = supprimé pour ce type



Tabl.	Pos.	Pcs.	DESCRIPTION	Numéro des pièces		
Nr.	Nr.			E 80 G/FG/FL	E 85 G/FG/FL	E 89 G/FG/FL
- Equipement complémentaire -						
7	47	2	vis à six pans M 10 x 20 DIN 933-8 G	x	x	x
7	48	2	rondelle de calage 10,5 DIN 125	x	x	x
7	49	1	vis à tête hex. creuse M 8 x 10 DIN 912-8 G	x	x	x
		1	clou à encoche 6 x 12 KS 4 DIN 1474-6 S	x	x	x
7	50	2	grille protectrice pour carter intermédiaire	107811	x	x
7	51	4	rondelle de calage	106412	x	x
7	52	4	vis à tête ovale M 4 x 10 DIN 86-8 G	x	x	x
7		1	<b>Carter du palier - complet</b> comprenant les nos. 53—66	106402 U	x	x
7	53	1	carter du palier	106402	x	x
7	54	1	arbre d'embrayage	106404 a	x	x
7	55	2	palier à rouleaux annulaires 30 x 62 x 16 6206 DIN 625	x	x	x
7	56	1	anneau intermédiaire	106403	x	x
7	57	2	anneau de joint de l'arbre A 30 x 50 x 12 DIN 6503	x	x	x
7	58	1	bague de retenue int. 65 x 2,5 DIN 472	x	x	x
7	59	1	ressort d'ajustage A 8 x 7 x 30 DIN 6885	x	x	x
7	60	1	disque de pression	106410	x	x
7	61	1	vis à six pans M 8 x 20 DIN 933-8 G	x	x	x
7	62	1	rondelle Grower 8 Ateco	x	x	x
7	63	1	grosneur A 8 DIN 71412	x	x	x
7	64	6	prisonnier M 10 x 20 DIN 835-5 D	x	x	x
7	65	10	rondelle Grower 10 Ateco			
7	66	10	écrou à six pans M 10 DIN 934-5 S	x	x	x
<b>Poulie</b>						
7	67	1	poulie 125 Ø	35901	x	x
7	68	1	poulie 150 Ø	35902	x	x

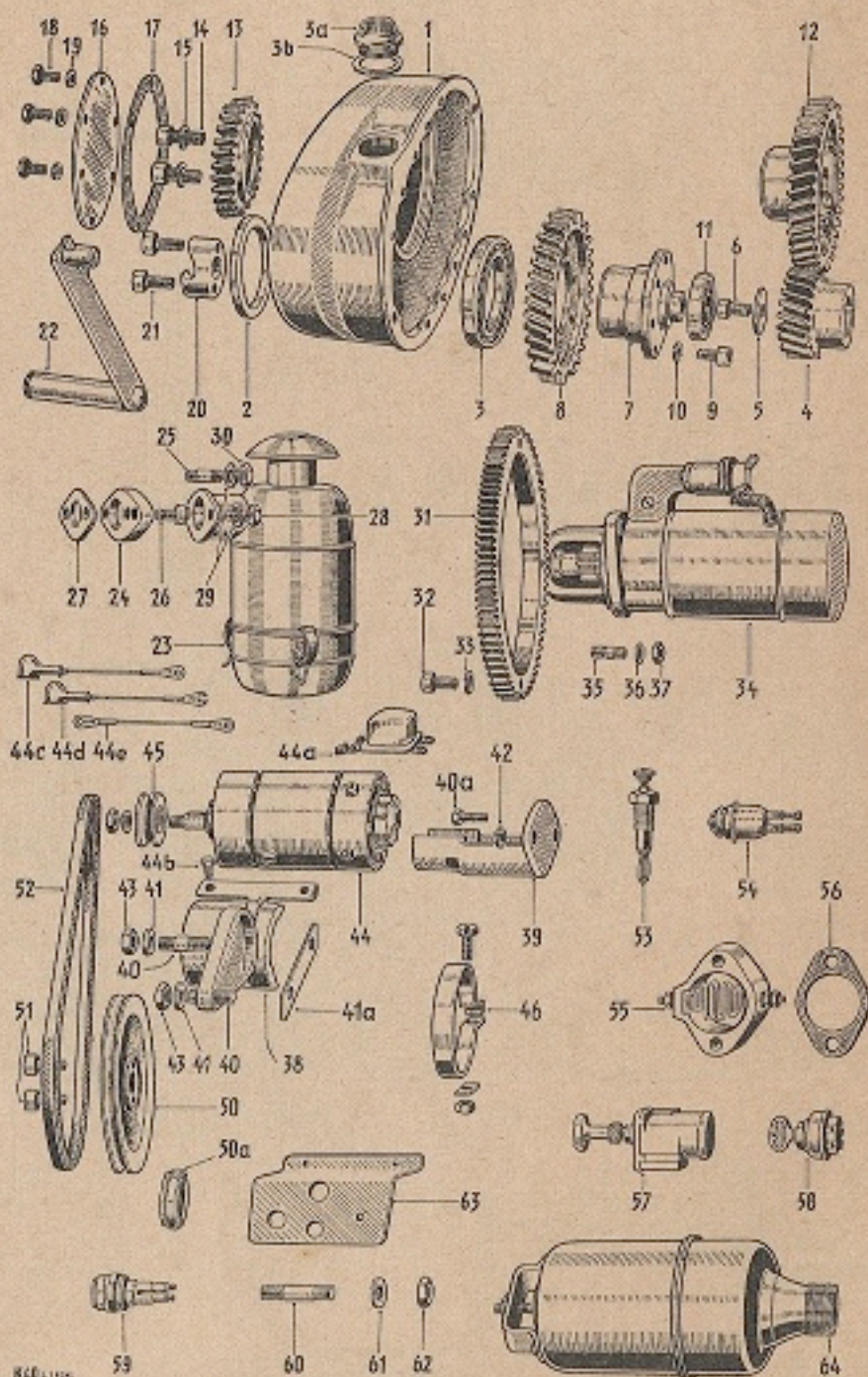
x — pareil pour tous les 3 types  
— — supprimé pour ce type

Tabl.	Pos.	Pcs.	DESCRIPTION	Numéro des pièces		
Nr.	Nr.			E 80 G/FG/FL	E 85 G/FG/FL	E 89 G/FG/FL
- Equipement complémentaire -						
7	69	1	poulie 175 Ø	35903	x	x
7	71	4	vis à six pans M 10x25 DIN 933-8 G	x	x	x
7	72	4	rondelle Grower 10 Ateco	x	x	x
<b>Griffe d'entraînement et manivelle de démarrage</b>						
7	73	1	griffe d'entraînement	37901	x	x
7	74	2	vis à tête hex. creuse M 10x25 DIN 912-8 G	x	x	x
7	75	2	vis à tête hex. creuse M 10x30 DIN 912-8 G	x	x	x
7	76	1	manivelle de démarrage compl.	37902 U	x	x
7	77	1	plaque de support	37903	x	x
<b>Démultiplicateur 1:3 et 1:4</b>						
8		1	carter complet comprenant les nos. 1-3	38001 U	x	x
8	1	1	carter	38001	x	x
8	2	1	anneau de joint de l'arbre 70x85x8 DIN 6503	x	x	x
8	3	1	palier à rouleaux annulaires 70x110 Ø x 13 16014 DIN 625	x	x	x
8	3a	1	vis de fermeture	160113 a	x	x
8	3b	1	rondelle de joint	160123	x	x
8	4	1	roue dentée pour vilebrequin	38004	38004	118402
8	5	1	rondelle de calage	38005	x	x
8	6	1	vis à tête hex. creuse M 12x25 DIN 912-8 G	x	x	x
8	7	1	moyeu p. roue dentée sur vilebrequin	38006	x	x
8	8	1	roue dentée sur vilebrequin démultiplication 1:3	38003	x	x
8	8	1	roue dentée sur vilebrequin démultiplication 1:4	38008	x	x
8	9	6	vis à tête hex. creuse M 8x20 DIN 912-8 G	x	x	x

x — pareil pour tous les 3 types  
— — supprimé pour ce type



Tabl. 8





Tabl. Pos. Nr. Nr.	Pcs.	DESCRIPTION	Numéro des pièces		
			E 80 G/FG/FL	E 85 G/FG/FL	E 89 G/FG/FL
- Equipement complémentaire -					
8 10	6	rondelle Grower 8 Ateco			
8 11	1	palier à rouleaux annulaires 30x62Øx16 6206 DIN 625	x	x	x
8 12	1	roue dentée pour arbre à cames	voir tabl. 5 Pos. 8		118401
8 13	1	roue dentée sur arbre à cames, démultiplication 1 : 3	38002	x	x
8 13	1	roue dentée sur arbre à cames démultiplication 1 : 4	38007	x	x
8 14	4	vis à tête hex. creuse M 10 x 30 DIN 912-8 G	x	x	x
8 15	4	rondelle Grower 10 Ateco	x	x	x
8 16	1	couvercle pour carter	10110	x	x
8 17	1	joint pour couvercle	10111	x	x
8 18	6	vis à six pans M 8 x 15 DIN 933-8 G	x	x	x
8 19	6	joint 9 x 14 Ø x 1 A 2.493	x	x	x
8 20	1	griffe d'entraînement	11602 a	x	x
8 21	2	vis à tête hex. creuse M 10 x 35 DIN 912-8 G	x	x	x
8 22	1	manivelle de démarrage compl.	11501 b U	x	x
<b>Filtre à air à bain d'huile</b>					
8 23	1	filtre à air à bain d'huile (Mann)	3101773151	3101773151	3102074251
8 24	1	bride intermédiaire	116001	x	x
8 25	1	prisonnier M 10 x 40 DIN 935-5 D	—	—	x
8 25	1	prisonnier M 10 x 40 DIN 938-5 D (seulement en cas de bride de chauffage)	—	—	x
8 26	1	vis à tête hex. creuse M 10 x 20 DIN 912-8 G	—	—	x
8 26	1	vis à tête hex. creuse M 10 x 50 DIN 912-8 G (seulement en cas de bride de chauffage)	—	—	x
	2	vis à six pans M 10 x 20 DIN 933-8 G	x	x	—
8 27	1	joint	32202	32202	BIS 662

x = pareil pour tous les 3 types  
— = supprimé pour ce type

Tabl.	Pos.	Pcs.	DESCRIPTION	Numéro des pièces		
Nr.	Nr.			E 80 G/FG/FL	E 85 G/FG/FL	E 89 G/FG/FL
- Equipement complémentaire -						
8	29	2	rondelle Grower 10 Ateco			
8	30	1	écrou à six pans M 10 DIN 934-5 S	—	—	x
Couronne de démarreur						
8	31	1	couronne	105201	x	x
8	32	4	vis à tête creuse M 8x15 seulem. avec volant avec anneau de ventila- teur joint par la fonte DIN 912-8 G	x	x	—
8	32	4	vis à tête hex. creuse M 8x50 DIN 912-8 G	x	x	x
8	33	4	rondelle Grower 8 Ateco	x	x	x
Equipement électrique						
8	34	1	démarreur Bosch 0001 307 007			
8	35	2	prisonnier M 12x22 DIN 835-5 D	x	x	x
8	36	2	rondelle Grower 12 Ateco	x	x	x
8	37	2	écrou à six pans M 12 DIN 934-4 S	x	x	x
8	38	1	support de dynamo 12 V	105301	x	x
8	39	1	support de dynamo 6 V	105501	x	x
8	40	2	prisonnier M 10x30 DIN 835-5 D (pour installation 12 V)	x	x	x
8	40	2	prisonnier M 12x22 DIN 835-5 D (pour installation 6 V)	x	x	x
8	41	2	rondelle de calage 10,5 DIN 835-5 D (pour 12 V)	x	x	x
8	42	2	rondelle Grower 12 Ateco (pour 6 V)	x	x	x
8	43	2	écrou à six pans M 10 DIN 934-5 S (pour 6 V)	x	x	x
8	43	2	écrou à six pans M 12 DIN 934-5 S (pour 12 V)	x	x	x
8	44	1	dynamo Bosch 12 V 0101 209 036	x	x	x
8	44	1	dynamo Bosch 6 V RD 45/6/2400 L 1			

x = pareil pour tous les 3 types  
— = supprimé pour ce type



Tabl. Pos. Nr.	Pcs.	DESCRIPTION	Numéro des pièces		
			E 80 G/FG/FL	E 85 G/FG/FL	E 89 G/FG/FL

- Equipement complémentaire -

8	44 a	1	conjoncteur-disjoncteur BOSCH 1190215015	x	x	x
8	44 b	2	vis à six pans M 6 x 15 DIN 933-8 G			
8	44 c	1	Conduite de la dynamo Dt au conjoncteur-disjoncteur Dt	105312 U	x	x
8	44 d	1	Conduite de la dynamo DF au conjoncteur-disjoncteur DF	105312 U	x	x
8	44 e	1	Conduite de la dynamo D au conjoncteur D	105314 U	x	x
8	45	1	poulie à gorge sur dynamo 12 V	105303	x	x
8	45	1	poulie à gorge sur dynamo 6 V	105502	x	x
8	46	2	bande de serrage pour dynamo 12 V	SP 98 / 20 SK	x	x
8	46	1	bande de serrage pour dynamo 6 V	105503	x	x
8	47	2	rondelle de calage (pour 12 V et 6 V)	105307	x	x
8	48	1	vis à six pans M 6 x 25 Sz DIN 933-8 G (pour 12 V et 6 V)	x	x	x
8	49	1	écrou à six pans M 6 DIN 934-5 S (pour 12 V et 6 V)	x	x	x
8	50	1	poulie à gorge sur arbre à cames (pour 12 V et 6 V)	105302	x	x
8	51	2	vis à tête hex. creuse M 10 x 35 DIN 912-8 G (pour 12 V et 6 V)	x	x	x
8	52	1	courroie trapézoïdale 10 x 950 DIN 2215 (pour 12 V)	x	x	x
8	52	1	courroie trapézoïdale 10 x 900 DIN 2215 (pour 6 V)	x	x	x
8	53	1	bougie de réchauffage Beru 149 G (unipolaire)			
8	54	1	résistance témoin Beru KOSK			
8	55	1	bride de chauffage HFH 83/361			
8	56	1	joint pour bride de chauffage	32202	x	x

x = pareil pour tous les 3 types  
— = supprimé pour ce type

Tabl. Pos. Nr.	Pcs.	DESCRIPTION	Numéro des pièces		
			E 80 G/FG/FL	E 85 G/FG/FL	E 89 G/FG/FL

- Equipement complémentaire -

8	57	1	interrupteur incandescent de démarrage BERU AK 165 ou BOSCH 343 008 003			
8	58	1	boîte de manœuvre HELLA 31/54			
8	59	1	lampe témoin de charge HELLA 50/12 avec lampe à incandescence 12 V 1,5 W			
8	60	2	prisonnier M 10 x 50 DIN 938-5 D	x	x	x
8	61	2	rondelle Grower 10 Ateco			
8	62	2	écrou à six pans M 10 DIN 934-5 S	x	x	x
8	63	1	tablier des instruments	107401	x	x
		1	tablier des instruments (avec téléthermomètre additionnel)	107403	x	x

Accessoires

Echappement

8	64	1	silencieux d'échappement	R 1"	R 1"	R 1 1/4"
---	----	---	--------------------------	------	------	----------

x = pareil pour tous les 3 types  
— = supprimé pour ce type



Krönner EL 200/3 fra. 10. 64 - 4000